

- Да, несколько дней назад была битва... это как раз и является причиной, почему вы были... в...
- Ваше Величество, - сказал Тирион, до сих пор до конца не оправившись; он сопровождал Джоффри и Сансу по коридорам Красного замка.

По дороге Джоффри заходил в несколько комнат, чувствуя растущее раздражение, пока не спросил наконец о том, где сейчас проживает леди Санса. При обычных обстоятельствах Тирион конечно же сразу постарался бы перенаправить внимание племянника на другие вещи, опасаясь за честь и саму жизнь леди Сансы... но как бы там ни было, это не были обычные обстоятельства.

Собственно, Санса шагала в своем порванном платье так, как будто это был образец новейшей моды в Королевской Гавани; ее исполненная достоинства походка странно контрастировала с крадущимся Джоффри.

Когда леди улыбалась и кивала встречным прохожим, Джоффри двигался, словно запертый в клетке лев, как будто все тело застыло в напряжении, готовое за какой-то миг к атаке, которое, на удивление, так отличалось от привычного капризного поведения.

- Да, битва, конечно же, - сказал племянник,

- Еще раз, как-то место называется? Кажется, я это подзабыл, - добавил он.

- Окскрос, ваша милость. Робб Старк разгромил войско сэра Стаффорда у Окскроса, в трех днях езды от самого Ланниспорта, - ответил Тирион, так словно объяснял что-то придурку.

- Окскрос... - Джоффри бормотал,

- Окскрос... Окскрос... - повторил он, мрачней.

- Да, битва прошла у Окскроса, - сказал Тирион, разглядывая племянника.

- ...Тирион, как давно умер Джон Аррен? - спросила Санса.

- Более года назад... Имею предположение, что вы забыли точную дату? - спросил он, глядя на уверенную женщину; ее глаза до сих пор были припухшими и красными, даже когда она разглядывала коридоры с таким взглядом, словно была их владелицей.

- Ох... Что ж, последние дни были довольно тяжелыми, - ответила она, виновато улыгнувшись, и подняла брови, словно добавляя "что же с этим можно поделать?"

— Это здесь? - спросил Джоффри, отворяя дверь.

- Да, именно здесь Леди Санса провела последние несколько месяцев...

Он услышал, как Джоффри матюгнулся, зайдя внутрь.

- Ты, вон, - приказал племянник, и Тирион отошел в сторону, пропуская очередную служанку-надзирательницу, которая сбежала из комнаты, крепко ухватившись в свое платье и опустив взгляд вниз.

- Комната свободна, - сказал Джоффри, держа дверь открытой.

- Спасибо, Тирион, ты здорово помог, - сказала Санса, заходя внутрь. Последняя попытка спасти свою будущую невестку поднялась и умерла, застряв в горле. Вместо этого он прогудел

что-то на согласие.

- Да, спасибо, дядя, - сказал Джоффри, прежде чем взглянуть тому за спину.

- Эй, Сандор! - воскликнул он.

Королевский гвардеец следовал за ними на определенном расстоянии, и лишь моргнул молча на такое непривычное обращение.

- Да, ваша милость? - спросил он с опаской.

- Постой у двери. Мы не желаем, чтобы нас беспокоили, - приказал юноша, прежде чем громко закрыть дверь.

Тирион взглянул на обожженную половину псового лица.

- Во имя седьмого ада, что это все было? - спросил он, адресуя вопрос самому себе.

Без сомнения, это самый причудливый разговор из всех, который я когда-либо имел...

- Черт, если я знаю, - ответил воин, сильно вздрагивая. Сандор смотрел на дверь еще несколько секунд, словно пытаясь пробиться взглядом и узнать секрет, прежде чем подойти к ним и опереться на стену.

- Я.. - он как будто колебался с секунду, отводя взгляд от Тириона,

- Я зайду и прекращу, если... - он не смог закончить предложение, чувствуя себя неудобно, и поерзал в броне и обернулся, тупо уставившись взглядом в противоположный конец коридора.

Тирион покачал головой, приняв решение вернуться в тронный зал и расспросить нескольких свидетелей.

Джоффри захлопнул дверь с грохотом, позволяя самому себе на миг отдохнуть от постоянной боевой осторожности.

- Санса, - прошептал он, обнимая ее.

-Я думала, что мы вот-вот умрем... на самом деле умрем, - сказала она, словно тая в объятиях, и протяжно выдохнула воздух.

- Я тоже так думал, я тоже, дорогая... будешь вина?

- Конечно, - ответила она с напряженным вздохом и поцеловала его, прежде чем отпустить. Джоффри подошел к ближайшему шкафчику, а жена тем временем использовала время для осмотра комнаты; пальцы нащупали пакеты с одеждой и всевозможные другие изыски, расставленные вблизи шкафа.

— Это же... это мои платья, - сказала она, вешая на плечо и разглядывая ярко-зеленый каскад ткани, что спадал на грудь.

— Это все уже происходило раньше... видимо Красная Комета... о боги... - бормотал Джоффри, прервавшись, чтобы понюхать содержимое кувшина на столе в противоположной стороне

комнаты.

Санса порвала на полоски то, что оставалось от ее платья, бросила тряпье на пол, когда Джоффри вернулся с кувшином и двумя кружками.

- Здесь больше воды, чем вина, но хоть что - то, - сказал он, ставя все на маленький столик у кровати. Он замолчал, взглянув на обнаженное тело.

- Ох... Санса... Прости меня, - прошептал он, осматривая синяки на ее животе.

Они там появились "со вчерашнего дня"... из-за моего приказа...

- Да все хорошо, - сказала она, качнув головой, и сложная заплетенная прическа наполовину распалась из-за того резкого движения. Девушка взяла одну из кружек из его рук, сделал длинный глоток, прежде чем нахмуриться.

- Ну, это по крайней мере хоть что-то, - добавила она с самокритичной улыбкой и опорожнила емкость одним глотком.

- Ага, - согласился он рассеянным голосом, наблюдая, как разбавленное водой вино вращается по спирали в кружке. Санса глубоко вдохнула и оставила кружку на столе, возвращаясь к краю кровати, где оставила то зеленое платье.

- Угх... одна из тех, - буркнула она, держа ее перед собой,

- Поможешь мне?

- Конечно, - сказал он, допивая свою порцию. Юноша подошел к ней сзади, помогая надеть тот Чудесный наряд, который, как Санса отдаленно припоминала, был одним из ее любимых где-то двадцать пять лет назад.

- Грм, - проворчала она, когда Джоффри затягивал корсет на спине,

- Тесно в неподходящих местах, - заметила она.

- Кажется в последний раз я видел тебя в одной из этих платьев... это было как раз перед тем, как ты присоединилась к Пурпуру, - заметил он, заканчивая завязывать узлы,

- Сэр Мерин оставил здесь довольно большой синяк; ты уверена, что не хочешь, чтобы я его полечил?

- И со мной все хорошо, там даже кровь не выступила, - сказала она, оборачиваясь,

- А ты? Как ты себя чувствуешь?

Девушка коснулась его щеки, рассматривая младшую версию своего мужа. В отличие от закаленного сгустка мышц, которым он становился за какие-то месяцы после пробуждения, этот Джоффри выглядел вялым и хилым.

- Все в порядке... готовлюсь морально снова встретиться с Красной Кометой в ночных ужасах, - произнес он, закрыв глаза, и опер голову о сансину ладонь.

Она улыбнулась, но обнаружила, что не может продолжать так себя везти. Санса шмыгнула носом, обнимая его снова, и Джоффри искренне ответил на объятия. Они так постояли в

течение времени, что воспринимался как целые часы, крепко прижавшись и слегка вздрагивая.

Они до сих пор чувствовали тот холод.

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://tl.rulate.ru/book/61076/1992980>